



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
1 August 2016
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят первая сессия
Пункт 72 предварительной повестки дня*
Доклад Международного уголовного трибунала
для судебного преследования лиц, ответственных
за серьезные нарушения
международного гуманитарного права,
совершенные на территории бывшей
Югославии с 1991 года

Совет Безопасности
Семьдесят первый год

Доклад Международного уголовного трибунала
по Бывшей Югославии

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи и членам Совета Безопасности двадцать третий ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, представленный Председателем Международного трибунала в соответствии со статьей 34 устава Трибунала (см. S/25704 и Corr.1, приложение), которая гласит, что:

Председатель Международного трибунала представляет ежегодный доклад Международного трибунала Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее.

* A/71/150.



Препроводительное письмо

Письмо Председателя Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии от 1 августа 2016 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности в соответствии со статьей 34 Устава Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, двадцать третий ежегодный доклад Трибунала от 1 августа 2016 года.

(Подпись) Судья Кармел Агиус
Председатель

Двадцать третий ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Резюме

Двадцать третий ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, охватывает период с 1 августа 2015 года по 31 июля 2016 года.

Трибунал продолжал вести целенаправленную работу по завершению судебного и апелляционного производства и добился в отчетный период заметных успехов. Были вынесены два апелляционных и два судебных решения. Кроме того, судьи Апелляционной камеры вынесли решения в отношении последнего апелляционного процесса по делу, находившемуся на рассмотрении Международного уголовного трибунала по Руанде. Кроме того, одно судебное разбирательство было прекращено в связи со смертью обвиняемого. В настоящее время остается только два дела: одно — на стадии судебного разбирательства и одно — на стадии апелляции. Было установлено местонахождение каждого из 161 лица, которым предъявлено обвинение в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права. По состоянию на конец отчетного периода дела шести лиц находились в апелляционном производстве и дело одного обвиняемого — на стадии судебного разбирательства. Остается одно незавершенное дело о проявлении неуважения к суду, по которому Сербии необходимо исполнить постановление об аресте. В настоящем докладе подробно освещена деятельность Трибунала за отчетный период и отражено стремление Трибунала скорейшим образом завершить свою деятельность без ущерба для надлежащей правовой процедуры.

В течение отчетного периода в Трибунале сменилось руководство. Судья Теодор Мерон (Соединенные Штаты Америки) и судья Кармел Агиус (Мальта) продолжали исполнять свои обязанности в качестве Председателя и заместителя Председателя, соответственно, до 16 ноября 2015 года. 17 ноября 2015 года судья Агиус приступил к исполнению обязанностей Председателя, а судья Лю Дацинь (Китай) — обязанностей его заместителя. Оба председателя Трибунала продолжали прилагать и поощрять усилия по контролю за прогрессом в работе и предупреждению задержек при рассмотрении дел, выделяя для этого при необходимости дополнительные кадровые ресурсы и принимая меры по профилактике оттока персонала.

Трибунал, опираясь на ценную поддержку со стороны Управления по правовым вопросам Секретариата и Неофициальной Рабочей группы Совета Безопасности по международным трибуналам, продолжал обеспечивать плавную передачу функций Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов.

Канцелярия Обвинителя продолжала уделять первоочередное внимание оперативному завершению судебных и апелляционных дел. При выполнении своего мандата она по-прежнему полагалась на сотрудничество со стороны государств и оказывала поддержку внутреннему процессу судебного преследования за военные преступления в бывшей Югославии, однако выразила особую озабоченность в связи с тем, что Сербия не исполнила постановления на арест по делу о проявлении неуважения к суду.

Действуя под руководством Председателя, Секретариат продолжал оказывать Трибуналу административную и судебную поддержку, координируя работу по широкому кругу правовых, политических и оперативных вопросов. Секретариат также координировал принятие практических мер, необходимых для осуществления текущих мероприятий, направленных на уменьшение нагрузки на Трибунал и обеспечение передачи функций Механизму.

I. Введение

1. В двадцать третьем ежегодном докладе Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, освещается деятельность Трибунала за период с 1 августа 2015 года по 31 июля 2016 года.

2. Трибунал продолжал осуществлять свою стратегию завершения работы, утвержденную Советом Безопасности в его резолюции 1503 (2003), и добился в течение отчетного периода существенного прогресса. Приговоры были вынесены по двум судебным делам *Обвинитель против Радована Караджича* и *Обвинитель против Воислава Шешеля*, а также по двум апелляционным делам *Обвинитель против Йовицы Станишича и Франко Симатовича* и *Обвинитель против Мичо Станишича и Стояна Жуплянина*. Кроме того, в декабре 2015 года Апелляционная камера Международного уголовного трибунала по Руанде, членами которой также являются судьи Международного трибунала по бывшей Югославии, вынес свое решение по делу *Обвинитель против Ньирамасухуко* и др. («*Бутаре*»). В течение отчетного периода также было прекращено судебное разбирательство по делу *Обвинитель против Горана Хаджича* в связи со смертью обвиняемого. Было установлено местонахождение каждого из 161 лица, которым предъявлено обвинение в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права. По состоянию на конец отчетного периода продолжалась работа только по одной апелляции по делу *Обвинитель против Прлича и др.*, по которому проходит шесть обвиняемых, и одному судебному разбирательству *Обвинитель против Ратко Младича*, по которому проходит один обвиняемый. Вместе с тем по делу о проявлении неуважения к Трибуналу, *Обвинитель против Йойича и др.*, в настоящее время проходят три обвиняемых, постановления на арест которых еще не исполнены.

3. В первой части отчетного периода судья Теодор Мерон (Соединенные Штаты Америки) и судья Кармел Агиус (Мальта) продолжали исполнять свои обязанности в качестве Председателя и заместителя Председателя соответственно. На внеочередном пленарном заседании судей, прошедшем 21 октября 2015 года, судья Агиус и судья Лю Дацюнь (Китай) были избраны, соответственно, Председателем и заместителем Председателя Трибунала; они приступили к исполнению своих обязанностей 17 ноября 2015 года. Свои функции в Трибунале продолжали выполнять *Обвинитель* Серж Браммерц (Бельгия) и Секретарь Джон Хокинг (Австралия).

4. Каждый орган Трибунала продолжал принимать меры в целях повышения эффективности работы и обеспечения выполнения мандата Трибунала к концу 2017 года. Судьи и сотрудники проделали огромную работу, с тем чтобы вынести решения в соответствии с графиком, при этом Рабочая группа по расписанию рассмотрения дел и апелляций (под председательством заместителя Председателя) тщательно отслеживала прогресс по всем делам. Кроме того, Камеры продолжали определять и принимать меры для максимального повышения эффективности судопроизводства по текущим судебным разбирательствам без отклонения от графика и при сохранении самого высокого уровня соблюдения процессуальных гарантий. Канцелярия Председателя и Секретарь работали в

тесном контакте, в частности над решением обострившейся проблемы выбытия персонала и задачи по оказанию положительного влияния на его моральное состояние, при этом Канцелярия Обвинителя в свою очередь продолжала сокращать численность должностей и осуществила политику совместного использования ресурсов с Канцелярией Обвинителя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов.

II. Деятельность Трибунала в целом

A. Председатель

5. И Председатель Мерон, и Председатель Агиус в течение своих сроков полномочий следили за работой Трибунала, уделяя особое внимание своим судебным функциям, а также инициативам, направленным на своевременное завершение судебного и апелляционного производства, и поддерживали тесное сотрудничество с Секретарем Трибунала, судьями и руководством. Каждый Председатель также представлял Трибунал на международных форумах и встречался с представителями различных стран и высокопоставленными должностными лицами Организации Объединенных Наций. Кроме того, Председатель Агиус руководил подготовкой мероприятий по передаче опыта Трибунала в последний двухгодичный период его работы, с тем чтобы обеспечить долгосрочное позитивное влияние деятельности суда и после его закрытия в 2017 году. В этой связи Председатель Агиус вскоре после вступления на свой пост объявил, что его приоритеты в Трибунале в последний двухгодичный период будут следующими: во-первых, самое важное — соблюсти крайний срок закрытия Трибунала в 2017 году; во-вторых, обеспечить эффективность судебных разбирательств без ущерба для справедливости и качества процесса, и в-третьих, укрепить репутацию Трибунала и повысить отдачу от его работы.

1. Обеспечение своевременного завершения Трибуналом своей судебной деятельности

6. В ходе своих соответствующих сроков полномочий председатели и заместители председателей поддерживали тесную координацию с судьями и сотрудниками Трибунала, с тем чтобы гарантировать, что все судебные процессы и апелляционные разбирательства, которые предполагается завершить в течение отчетного периода, были завершены вовремя, и чтобы уменьшить риск задержек в текущих судебных и апелляционных процессах. В частности, они активно следили за продвижением разбирательств и принимали меры по предотвращению и устранению последствий выбытия персонала, в частности, выделяли дополнительных сотрудников по правовым вопросам для групп, нуждающихся в поддержке после выбытия опытных сотрудников, предлагали повышение по службе в качестве стимула для удержания персонала и изучали целесообразность других мер, таких как денежные выплаты в связи с окончанием службы. Кроме того, Рабочая группа по графику рассмотрения дел и апелляций под председательством заместителя Председателя проводила регулярные совещания для контроля за ходом судебного и апелляционного производства и подготовки соответствующей отчетности, с тем чтобы обеспечить соблюдение

графика рассмотрения дел, а также выявить и устранить возможные причины отставания.

2. Отношения с правительствами и международными организациями

7. В течение отчетного периода и своих соответствующих сроков полномочий председатели Мерон и Агиус подготовили сообщения о работе Трибунала для главных органов Организации Объединенных Наций и Неофициальной рабочей группы по международным трибуналам. 13 октября 2015 года Председатель Мерон выступил в Генеральной Ассамблее в связи с выходом двадцать второго ежегодного доклада Трибунала (A/70/226-S/2015/585). 9 декабря 2015 года Председатель Агиус выступил перед Советом Безопасности и представил двадцать четвертый доклад Трибунала о стратегии завершения его работы (S/2015/874). 8 июня 2016 года Председатель Агиус выступил перед Советом Безопасности в связи с выходом двадцать пятого доклада Трибунала о стратегии завершения его работы (S/2016/454). Кроме того, в ходе поездок в Нью-Йорк оба председателя встретились с представителями государств-членов и должностными лицами Управления по правовым вопросам. Председатель Агиус также встретился с Генеральным секретарем в декабре 2015 года.

8. В течение отчетного периода представители различных правительств и судебных органов посетили Трибунал и провели встречи с его председателями, судьями и другими должностными лицами, чтобы ознакомиться с работой Трибунала, его достижениями и стоящими перед ним проблемами. Председатель Мерон, в частности, принял у себя послов Австралии, Бангладеш и Франции, а также председателя Верховного суда Хорватии, судью Конституционного суда Республики Корея и советника по правовым вопросам посольства Франции.

9. Председатель Агиус принял у себя, в частности, послов Армении, Германии, Италии, Российской Федерации, Сербии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Хорватии, а также государственного министра Соединенного Королевства и Специального представителя премьер-министра по вопросу о предотвращении сексуального насилия в условиях конфликта, Генерального секретаря Министерства иностранных дел Нидерландов, министра юстиции Хорватии и хорватского представителя в Президиуме Боснии и Герцеговины. Кроме того, в мае 2016 года с двухдневным визитом в Трибунал прибыла делегация судей, прокуроров и следователей из Черногории. Помимо этих визитов 25 февраля 2016 года Председатель Агиус провел для дипломатического корпуса в Гааге брифинг по работе Трибунала и его плану на последний двухгодичный период; в мероприятии приняли участие свыше 90 дипломатов.

10. 21 сентября 2015 года Председатель Мерон совершил официальную поездку в штаб-квартиру Европейского союза в Брюсселе, чтобы заручиться поддержкой в осуществлении информационно-разъяснительной программы Трибунала. 26 февраля 2016 года Председатель Агиус совершил официальную поездку в Страсбург для участия в конференции, организованной совместно Европейским судом по правам человека и Европейским обществом международного права. Кроме того, Председатель Агиус прибыл с миссией в Боснию и Герцеговину для участия в торжественной церемонии в Мемориальном центре Поточари 11 июля 2016 года по случаю двадцать первой годовщины геноцида в

Сребренице. Председатель Агиус выступил с обращением, в котором, в частности, подчеркнул роль Трибунала в признании геноцидом тех преступлений, которые были совершены в Сребренице, а также подчеркнул значение полного осознания того, что произошло.

3. Судебная деятельность

11. Устав Трибунала, Правила процедуры и доказывания и Практические директивы наделяют Председателя определенными судебными функциями. В рамках выполнения таких обязанностей Председатель Мерон и Председатель Агиус вынесли целый ряд постановлений о передаче дел Камерам. Кроме того, Председатель Мерон вынес постановление о пересмотре решения Секретаря о финансировании и рассмотрел просьбу о досрочном и предварительном освобождении, но отклонил ее ввиду отсутствия юрисдикции.

4. Передача функций Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов

12. Гагское отделение Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов приступило к работе 1 июля 2013 года. В течение своих соответствующих сроков полномочий оба председателя Трибунала приняли меры для обеспечения планомерной передачи функций Механизму, в том числе с использованием механизма регулярных совещаний с Секретарем, а также заседаний Координационного совета Трибунала, Рабочей группы по документации и архивам и Целевой группы по закрытию Трибунала. Помимо этого Председатель Агиус поддерживает постоянный контакт и сотрудничество с Председателем Механизма.

5. Сохранение накопленного опыта и мероприятия по завершению работы

13. По мере завершения Трибуналом своей работы вопрос о том, как наилучшим образом сохранить его наследие на длительный период как в регионе бывшей Югославии, так и в более широком масштабе, приобретает еще большее значение. В течение отчетного периода при активном участии Канцелярии Председателя и на основе консультаций с представителями Секретариата, Канцелярии Обвинителя и Ассоциации адвокатов защиты было разработано предложение о проведении серии мероприятий Трибунала в интересах сохранения его опыта и в связи с завершением его работы.

В. Бюро

14. В соответствии с правилом 23 Правил процедуры и доказывания в состав Бюро входят Председатель, заместитель Председателя и председательствующие судьи судебных камер. В течение отчетного периода председатели Мерон и Агиус регулярно консультировались с членами Бюро по общим стратегическим вопросам, касающимся Трибунала, а также по конкретным правовым, процедурным и оперативным вопросам.

С. Координационный совет

15. В соответствии с правилом 23 bis Правил в состав Координационного совета входят Председатель, Обвинитель и Секретарь. Ниже приведена подробная информация о результатах нескольких заседаний Совета в течение отчетного периода, на которых, в частности, обсуждалась стратегия завершения работы, вопросы, касающиеся архивирования, бюджетные проблемы, передача функций от Трибунала Механизму и оценка работы Трибунала, проведенная Управлением служб внутреннего надзора (УСВН).

Д. Пленарные заседания

16. В течение отчетного периода судьи Трибунала провели три пленарных заседания: внеочередную сессию (на которой были избраны Председатель Агиус и заместитель Председателя Лю) 21 октября 2015 года, а также две очередные пленарные сессии — 28 января 2016 года и 6 июля 2016 года.

Е. Комитет по Правилам

17. В первой части отчетного периода в состав Комитета по Правилам входили тогдашний заместитель Председателя Агиус (Председатель Комитета), Председатель Теодор Мерон и судьи Кристоф Флюгге, Алфонс Ори и Квон О Гон. После смены Председателя 17 ноября 2015 года и выбытия Квон О Гона из Трибунала состав Комитета по Правилам изменился следующим образом: заместитель Председателя Лю (Председатель Комитета), Председатель Агиус и судьи Кристоф Флюгге и Алфонс Ори. Членами Комитета по Правилам, не имеющими права голоса, являются Обвинитель, Секретарь и представитель Ассоциации адвокатов защиты. В течение отчетного периода Комитет по правилам больше совещаний не проводил.

Ф. Оценка Управления служб внутреннего надзора

18. В своей резолюции 2256 (2015) Совет Безопасности просил УСВН провести оценку методов и работы Трибунала и представить свой доклад к 1 июня 2016 года. Представители УСВН посетили Трибунал в марте 2016 года для проведения оценки, при этом руководство Трибунала, его судьи и сотрудники оказали их работе всемерную поддержку. В докладе УСВН, в котором в качестве приложения также содержался письменный ответ Трибунала, был представлен 16 мая 2016 года. Во исполнение резолюции 2256 (2015) Трибунал отчитывается об осуществлении всех рекомендаций УСВН в своем следующем полугодовом докладе Совету Безопасности в ноябре 2016 года.

III. Деятельность Камер

A. Состав Камер

19. В настоящее время в Трибунале работают семь постоянных судей из семи стран: Кармел Агиус (Председатель, Мальта), Лю Дацинь (заместитель Председателя, Китай), Кристоф Флюгге (Германия), Алфонс Ори (Нидерланды), Фаусто Покар (Италия), Теодор Мерон (Соединенные Штаты) и Баконе Джастис Молото (Южная Африка).

20. О Гон Квон (Республика Корея), Жан-Клод Антонетти (Франция), Бертон Холл (Багамские Острова), Ховард Моррисон (Соединенное Королевство), Ги Дельвуа (Бельгия) и Коффи Кумелио А. Афанде (Того) также работали в качестве постоянных судей в течение отчетного периода, но покинули Трибунал в конце своих соответствующих мандатов.

21. Кроме того, в течение отчетного периода в Апелляционной камере Трибунала заседали следующие постоянные судьи Международного уголовного трибунала по Руанде, которые покинули Трибунал по окончании своих мандатов: Арлетт Рамаросон (Мадагаскар), Халида Рашид Хан (Пакистан), Бахтияр Тузмухамедов (Российская Федерация) и Мандиайе Нианг (Сенегал).

22. В течение отчетного периода Антуан Кесия-Мбе Миндуа (Демократическая Республика Конго), Флавия Латтанци (Италия) и Мелвилл Бэрд (Тринидад и Тобаго) выполняли функции судей *ad litem*, но покинули Трибунал по завершении своих мандатов.

23. В начале отчетного периода функционировало три судебных Камеры. Однако по состоянию на конец отчетного периода и после выбытия судей, назначенных для рассмотрения дел *Караджича* и *Шешеля*, осталась только одна Судебная камера в составе судей Ори (председательствующий судья), Флюгге и Молото.

24. По состоянию на конец отчетного периода в состав Апелляционной камеры входили судьи Агиус (председательствующий), Покар, Лю и Мерон, причем такого числа судей не достаточно для того, чтобы Апелляционная камера могла рассмотреть возможные будущие промежуточные апелляции по делу Младича. На момент составления настоящего доклада изучаются способы дополнить состав Апелляционной камерой пятым судьей для рассмотрения таких промежуточных апелляций. Подобной проблемы не наблюдается в отношении дела *Прилича и др.* с учетом соответствующего состава Апелляционной камеры в отношении этого дела (как изложено ниже).

B. Основная деятельность Камер

1. Судебная камера I

Младич

25. Ратко Младичу предъявлены обвинения по 11 пунктам в совершении преступления геноцида, преступлений против человечности и нарушений законов

и обычаев войны — все это относится к деяниями, предположительно совершенными в Боснии и Герцеговине в период с 12 мая 1992 года по 30 ноября 1995 года. В состав Судебной камеры входят судьи Ори (председательствующий), Флюгге и Молото. Судебный процесс начался 16 мая 2012 года. Предполагается, что этап представления доказательств по этому делу завершится в августе этого года, после чего стороны представят свои заключительные записки по делу и свои заключительные аргументы. Затем работа Судебной камеры будет полностью посвящена обсуждению вердикта и подготовке проекта решения. Прогнозируемая дата вынесения решения — по-прежнему ноябрь 2017 года. Судьи и бригада правовой поддержки принимают самые разные меры для того, чтобы свести к минимуму задержки при подготовке судебного решения, и с этой целью, в частности, привлекают к этому процессу дополнительные кадровые ресурсы. Хотя необходимые кадровые ресурсы были выделены, высококвалифицированные сотрудники, как ожидается, продолжат выбывать из состава Трибунал в поисках более стабильной работы в других местах. Поэтому в будущем будет все сложнее удерживать ключевой персонал, а это исключительно важно, когда речь идет о столь масштабном и сложном деле.

Йойич и др.

26. Петар Йойич, Йово Остойич и Вьерица Радета обвиняются в неуважении к суду по четырем пунктам в связи с предполагаемым запугиванием свидетелей по делу *Шешеля*. Разбирательство по этому делу проводилось конфиденциально до 1 декабря 2015 года. Постановления об аресте Сербия не исполняет с 19 января 2015 года. В связи с этим не представляется возможным оценить точное начало и продолжительность этого дела. Если постановления об аресте не будут исполнены в ближайшее время, возможно, потребуется в срочном порядке обсудить тот или иной вариант решения, который позволит завершить работу по этому делу до ноября 2017 года.

2. Судебная камера II

Хаджич

27. Ныне покойному Горану Хаджичу были предъявлены обвинения по 14 пунктам в совершении преступлений против человечности и нарушении законов и обычаев войны в связи с деяниями, предположительно совершенными в Хорватии и Сербии в период с 25 июня 1991 года по декабрь 1993 года. В состав Судебной камеры входят судьи Дельвуа (председательствующий), Холл и Миндуа. Судебный процесс начался 16 октября 2012 года, но был отложен с 20 октября 2014 года в связи с тяжелым состоянием здоровья г-на Хаджича. 26 октября 2015 года Судебная камера приняла решение о приостановлении производства на три месяца, большинством голосов постановив, в частности, что, хотя г-н Хаджич по-прежнему был в состоянии предстать перед судом, его проблемы со здоровьем препятствовали его содержанию под стражей в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Гааге. Апелляция на это решение Канцелярии Обвинителя была Апелляционной камерой частично удовлетворена 4 марта 2016 года. Апелляционная камера предложила Судебной камере повторно оценить способность г-на Хаджича участвовать в процессе на основе уже имеющихся и новых медицинских документов. 24 марта 2016 года

Судебная камера вынесла решение, в котором большинством голосов постановила, что г-н Хаджич не в состоянии предстать перед судом, и приостановила производство на неопределенный срок. 19 мая 2016 года Канцелярия Обвинителя попросила об официальном прекращении производства по этому делу, и 2 июня 2016 года последовал ответ со стороны защиты с согласием на то, чтобы дело было прекращено. Просьбы о прекращении дела были отклонены Судебной камерой 17 июня 2016 года, и разрешение на обжалование этого решения было дано как Канцелярии Обвинителя, так и адвокатам защиты. Однако 12 июля 2016 года г-н Хаджич скончался, и 22 июля 2016 года дело было прекращено.

3. Судебная камера III

Караджич

28. Судебная камера вынесла судебное решение по делу Радована Караджича 24 марта 2016 года. Судебная камера признала обвиняемого виновным в геноциде в Сребренице по пяти пунктам обвинения в совершении преступлений против человечности и четырем пунктам обвинения в нарушении законов или обычаев войны. Судебная камера не признала обвиняемого виновным по одному пункту обвинения в геноциде в семи муниципалитетах в Боснии и Герцеговине. Судебная камера приговорила Радована Караджича к единому наказанию в виде 40 лет лишения свободы.

Шешель

29. Судебная камера вынесла судебное решение по делу Воислава Шешеля 31 марта 2016 года. Судебная камера большинством голосов — восемь из девяти — признала обвиняемого невиновным и вынесла оправдательный приговор по девяти пунктам обвинения в совершении преступлений против человечности и нарушений законов и обычаев войны, предположительно имевших место в Хорватии, Боснии и Герцеговине и Воеводине (Сербия) в период с августа 1991 года по сентябрь 1993 года.

4. Апелляционная камера

а) Промежуточные апелляции

30. Апелляционная камера приняла два решения по промежуточным апелляциям. 4 марта 2016 года в рамках дела *Хаджича* Апелляционная камера частично удовлетворила апелляцию Канцелярии Обвинителя в отношении решения Судебной камеры от 26 октября 2015 года. Второе решение Апелляционной камеры был выдано *ex parte* и конфиденциально, и поэтому его детали не могут быть разглашены.

б) Апелляции на решения по существу

31. В течение отчетного периода Апелляционная камера вынесла два окончательных решения.

32. В рамках дела *Станишича и Симатовича* апелляционное решение было вынесено 15 декабря 2015 года. Апелляционная камера большинством голосов признала правомерными некоторые аспекты апелляционной жалобы, поданной

Канцелярией Обвинителя, и постановила повторно провести судебное разбирательство в отношении Йовицы Станишича и Франко Симатовича по всем пунктам обвинения.

33. В рамках дела *Станишича и Жуплянина* апелляционное решение было вынесено 30 июня 2016 года. Мичо Станишич и Стоян Жуплянин были осуждены Судебной камерой за преступления против человечности и военные преступления, совершенные в Боснии и Герцеговине в 1992 году, и каждый получил наказание в виде 22 лет тюремного заключения. Апелляционная камера подтвердила обвинительные приговоры и меры наказания.

34. Помимо этого 14 декабря 2015 года в отношении этих двух приговоров Апелляционная камера Международного уголовного трибунала по Руанде, членами которой также являются судьи Международного трибунала по бывшей Югославии, вынесла свое решение по делу «Бутаре», которое является окончательным и самым масштабным апелляционным процессом в Международном уголовном трибунале по Руанде.

35. В Апелляционной камере остается одно дело, а именно дело *Прлича и др.* Это самое многотомное апелляционное дело в истории Трибунала, в котором участвуют семь апеллянтов (включая Канцелярию Обвинителя) и в общей сложности насчитывается свыше 500 оснований и подпунктов апелляции. Шесть обвиняемых были признаны Судебной камерой виновными в совершении преступлений против человечности и военных преступлений на территории Боснии и Герцеговины в период 1992–1994 годов. В Апелляционную камеру по делу *Прлича и др.* входят судьи Агиус (председательствующий), Покар, Лю, Мерон и Молото. Этап представлений по апелляции был завершен 29 мая 2015 года, и предполагаемый срок вынесения апелляционного решения — по-прежнему ноябрь 2017 года. Несмотря на то, что для обеспечения соблюдения сроков окончания разбирательства были выделены дополнительные кадровые ресурсы, высококвалифицированные сотрудники, как ожидается, продолжат выбывать из состава Трибунала в интересах более стабильной работы в других местах. Таким образом, все более сложной становится задача сохранения основных сотрудников, знакомых с большим объемом материалов по делу, представлениями по апелляциям и методами работы Трибунала. Судьи и группа юридической поддержки приняли всевозможные меры для сведения к минимуму задержек с подготовкой решения по апелляции. В частности, к этим мерам относится составление графика и подготовка плана работы с целью максимального задействования дополнительных кадровых ресурсов, а также оказание специальной помощи группе правовой поддержки со стороны сотрудников по правовым вопросам, которые приписаны к заседающим судьям.

с) Прочие апелляции

36. За отчетный период в рамках предапелляционного производства было вынесено в общей сложности 34 решения и постановления¹.

¹ Сюда входят постановления и решения, которые были приняты по состоянию на 31 июля 2016 года.

IV. Деятельность Канцелярии Обвинителя

A. Завершение судебных и апелляционных процессов

37. В отчетный период Канцелярия Обвинителя продолжала уделять основное внимание обеспечению оперативного завершения своей работы в рамках оставшихся судебных и апелляционных разбирательств, одновременно с этим регулируя процесс сокращения численности своего персонала. Канцелярия продолжала гибким образом распределять кадровые и иные ресурсы в целях обеспечения соблюдения всех установленных судом предельных сроков. Канцелярия продолжала оказывать должностным лицам и сотрудникам Механизма помощь в передаче функций с учетом принятых переходных постановлений.

38. В течение нынешнего отчетного периода были вынесены решения по двум делам (*Караджича и Шешеля*) и две апелляции (дело *Станишича и Симатовича* и дело *Станишича и Жуплянина*).

39. 24 марта 2016 года Судебная камера единогласно осудила Радована Караджича за геноцид, преступления против человечности и военные преступления, и приговорила его к 40 годам лишения свободы. 31 марта 2016 года Судебная камера большинством голосов — восемь из девяти — признала Войслава Шешеля невиновным по всем пунктам обвинения. 15 декабря 2015 года Апелляционная камера частично удовлетворила апелляцию Канцелярии Обвинителя по делу *Станишича и Симатовича*, отменила решение Судебной камеры и распорядилась о проведении повторного судебного разбирательства. 30 июня 2016 года Апелляционная камера вынесла свое решение по делу *Станишича и Жуплянина*, подтвердив приговоры и меры наказания в отношении подсудимых. В соответствии с переходными постановлениями повторное разбирательство по делу *Станишича и Симатовича* и апелляционное производство по делам *Шешеля и Караджича* будут проходить в рамках Механизма.

40. Трибуналу остается завершить последнее судебное разбирательство (дело *Младича*) и рассмотреть последнюю апелляцию (дело *Прлича и др.*). В рамках рассмотрения дела *Младича* ожидается, что заключительные аргументы обеих сторон будет представлены осенью этого года. Дело *Хаджича*, которое было приостановлено с октября 2014 года по причине плохого здоровья обвиняемого, было прекращено 22 июля 2016 года в связи со смертью обвиняемого. Апелляционный отдел продолжает сосредоточивать свое внимание на обеспечении оперативной и эффективной подготовки к слушаниям по апелляции в отношении дела *Прлича и др.*, которые, как ожидается, пройдут в начале 2017 года.

41. Канцелярия Обвинителя будет продолжать сокращать численность персонала по мере завершения соответствующих этапов судебных и апелляционных разбирательств. На сокращении штата Канцелярии задержки с завершением судебных процессов не сказались, поскольку ей удалось обеспечить дополнительные потребности за счет имеющихся ресурсов и продолжить сокращение по намеченному графику. Канцелярия продолжает активно поддерживать меры по оказанию помощи сотрудникам в процессе их перехода от работы в Трибунале к следующему этапу их карьеры. Канцелярия продолжает оказывать под-

держку профессиональному развитию своих сотрудников и помогает сотрудникам пользоваться услугами, предлагаемыми Отделом развития карьеры. В связи с этим Канцелярия Обвинителя содействует налаживанию связей и созданию других возможностей в интересах своих сотрудников и в целях признания значительного полезного опыта сотрудников Канцелярии, который самым непосредственным образом применим и к другим основным направлениям работы в Организации.

42. В течение отчетного периода значительно возросли масштабы совместного использования ресурсов Канцелярии Обвинителя Трибунала и Канцелярии Обвинителя Механизма, что обусловлено внедрением единого подхода к интеграции персонала и ресурсов этих двух подразделений. В соответствии с этой политикой все работники прокуратуры теперь будут «работать на два фронта», так что им можно будет поручать работу либо по линии Трибунала, либо в рамках Механизма в зависимости от оперативных потребностей и их знаний, связанных с рассмотрением дел.

В. Сотрудничество

43. Согласно требованию статьи 29 Устава Международного уголовного трибунала по Югославии, выполняя свой мандат, Канцелярия Обвинителя по-прежнему рассчитывает на полное сотрудничество со стороны государств.

44. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя по-прежнему имела необходимый доступ к документам, архивам, а также к свидетелям в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Сербии.

45. Вместе с тем Канцелярия выражает сожаление по поводу того, что Сербия свернула с пути полноценного сотрудничества с Трибуналом. Председатель Агиус и Обвинитель сообщили Совету Безопасности, что Сербия так и не начала сотрудничать с Трибуналом и не исполняет постановления Трибунала об аресте трех сербских обвиняемых. Сербии с января 2015 года было предписано исполнить эти постановления об аресте. Страна имела возможность в полном объеме участвовать в разбирательствах в Судебной камере и представить разъяснения в отношении своего бездействия. Однако, заслушав сербскую сторону, Судебная камера проинформировала Председателя Мерона о том, что Сербия не идет на сотрудничество, и предписала Сербии регулярно представлять доклады о своих усилиях по исполнению постановлений об аресте. Канцелярия Обвинителя призывает сербские власти незамедлительно арестовать трех лиц, которым предъявлены обвинения, и передать их в распоряжение Трибунала.

46. Сотрудничество и поддержка со стороны государств, не относящихся к бывшей Югославии, а также международных организаций по-прежнему является непременным условием завершения Трибуналом производства по делам. Для обеспечения доступа к документам, информации и свидетелям, а также для решения вопросов, связанных с защитой свидетелей, в том числе вопросов их переселения, необходимо постоянное содействие. Канцелярия Обвинителя вновь с признательностью отмечает поддержку, которую она в течение отчетного периода получала от государств — членов Организации Объединенных

Наций и от международных организаций, включая Организацию Объединенных Наций и ее учреждения, Европейский союз, Организацию Североатлантического договора, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и Совет Европы.

С. Переход от судебного преследования за военные преступления в Международном трибунале по бывшей Югославии к судебному преследованию на национальном уровне

47. Сейчас, когда Трибунал близок к выполнению своего мандата, Канцелярия Обвинителя по-прежнему готова содействовать эффективному уголовному преследованию за военные преступления в бывшей Югославии путем продолжения диалога со своими партнерами и путем укрепления национальных судебных систем. Эффективное уголовное преследование за военные преступления, совершенные в ходе конфликтов в бывшей Югославии, имеет основополагающее значение для обеспечения и поддержания верховенства права, а также для процесса установления истины и примирения. По мере завершения выполнения Трибуналом своего мандата привлечение к ответственности за совершение таких преступлений теперь зависит от национальных органов прокуратуры и судебных властей.

48. В этом отчетном периоде Канцелярия продолжала оказывать содействие национальным судебным органам в бывшей Югославии для более успешного ведения дел, связанных с военными преступлениями. Совместный учебный проект Европейского союза/Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии для национальных прокуроров и молодых сотрудников из бывшей Югославии стал одним из ключевых компонентов стратегии Канцелярии. Кроме этого, Канцелярия предоставляла информацию и доказательства для проведения текущих расследований и судебных процессов, одновременно с этим расширяя возможности для доступа к базам данных Канцелярии.

49. В целом, на фоне продолжения в регионе в течение отчетного периода процессов в национальных судебных органах по делам о военных преступлениях, общая картина остается неоднозначной и нет оснований считать, что текущие тенденции однозначно говорят о прогрессе. Темпы судебного преследования на национальном уровне все еще не соответствуют объему накопившихся незавершенных дел. Также достаточный прогресс не был достигнут в проведении расследований и судебных разбирательств в сложных случаях, связанных с официальными лицами старшего и среднего уровня.

50. В отношении дел категории II (материалы расследований), которые Канцелярия Обвинителя передала Прокуратуре Боснии и Герцеговины, Прокуратура вынесла решения по всем незавершенным делам, кроме одного. Обвинения по этим делам были подтверждены, и в настоящее время ведется судебное разбирательство. Это важное событие свидетельствует о значимости оказания постоянной поддержки национальным обвинителям и взаимодействия с ними со стороны Канцелярии Обвинителя Трибунала. Следует также отметить, что Прокуратура Боснии и Герцеговины, признавая важность надлежащего распределения ресурсов для дел категории II, продолжает выносить значительное число обвинительных заключений по менее сложным делам.

51. Как сообщалось ранее, Прокуратура Боснии и Герцеговины стремится сотрудничать с хорватскими властями в рамках ведения ряда дел категории II. В ходе передачи соответствующих дел в судебные органы Хорватии, возник ряд проблем. Хорватские власти подтвердили, что одно дело, переданное из Боснии и Герцеговины, находится в Министерстве юстиции более года и так и не разрешено ввиду политики, проводимой правительством Хорватии. Канцелярия Обвинителя настоятельно призывает власти Хорватии незамедлительно пересмотреть свою политику, так как это политическое решение препятствует столь необходимому прогрессу в области регионального сотрудничества и рассмотрения дел категории II.

52. В Сербии процесс, касающийся военных преступлений, находится на переломном этапе. Правительство страны 20 февраля 2016 года утвердило «Национальную стратегию преследования за военные преступления на период 2016–2020 годов». Эта стратегия отражает готовность правительства привлекать к ответственности за военные преступления вне зависимости от национальности, этнической принадлежности, религии и статуса виновного или потерпевшего. Однако, как отмечалось ранее, Сербия не пошла на сотрудничество с Трибуналом и отказалась исполнить ордера на арест трех обвиняемых, которые были выданы в январе 2015 года. В течение отчетного периода произошло несколько других вызывавших озабоченность событий, в частности, правительство Сербии не смогло обеспечить назначение нового Главного обвинителя по военным преступлениям к установленному сроку — декабрю 2015 года, судебные органы Сербии не исполнили приговор, вынесенный в Государственном суде Боснии и Герцеговины по делу *Джукича*, при этом в Сербии продолжается прославление военных преступников. Сербии теперь следует продемонстрировать, что она выполнит свои обязательства по сотрудничеству с Трибуналом, будет поддерживать процесс привлечения к ответственности за военные преступления и содействовать эффективному региональному сотрудничеству.

53. В течение отчетного периода росла степень озабоченности Канцелярии Обвинителя тем обстоятельством, что положительные тенденции в региональном сотрудничестве постепенно нивелируются. Обусловленные прошлыми конфликтами политическая напряженность в отношениях между странами и давление националистического толка внутри стран отнюдь не содействуют региональному сотрудничеству в связи с рассмотрением дел о военных преступлениях. Все более сложная политическая обстановка лишь подчеркивает и усугубляет уже известные технические проблемы в деле регионального сотрудничества. Нынешние сложности в сфере регионального сотрудничества не уникальны и не являются непреодолимыми. В течение последнего десятилетия благодаря самоотверженным усилиям сотрудников судебных органов в сфере регионального сотрудничества удалось добиться значительных результатов. Сейчас необходима политическая воля и поддержка, чтобы обеспечение привлечения к ответственности стало региональной задачей и продолжился поиск решений текущих проблем.

D. Нарращивание потенциала и преемственность

54. В течение отчетного периода Канцелярия Обвинителя продолжала свои усилия по передаче опыта и информации национальным властям в целях расширения возможностей национальных органах прокуратуры бывшей Югославии осуществлять преследование за совершение военных преступлений. Кроме того, Канцелярия делилась опытом и передовыми методами работы с национальными партнерами, работающими в целом ряде секторов уголовного правосудия в Африке, Южной Америке, Европе и на Ближнем Востоке.

55. 31 мая 2016 года Канцелярия Обвинителя начала кампанию по распространению своей публикации о практике Трибунала за время действия его мандата в отношении судебного преследования за преступления, связанные с сексуальным насилием в условиях конфликта. В этой публикации подробно отражена и проанализирована работа Канцелярии и судебная практика Трибунала в отношении этих преступлений. Эта книга по вопросам наращивания профессионального потенциала, подготовленная Канцелярией, будет весьма полезной для специалистов-практиков. Канцелярия также ведет разработку учебных материалов для освещения ключевых аспектов и идей, изложенных в этой книге.

V. Деятельность Секретариата

56. В течение отчетного периода Секретариат продолжал оказывать юридическую, административную, техническую и логистическую поддержку в вопросах проведения судебных разбирательств в Трибунале, одновременно продолжая подготовку к дальнейшему сокращению штата, закрытию Трибунала и передаче его материалов Механизму.

57. На фоне кадровых сокращений все подразделения Секретариата продолжали объединять функции и оперативные аспекты в целях обеспечения эффективности и оперативности операций. Сотрудники секретариата продемонстрировали гибкость и готовность брать на себя более широкий круг обязанностей без ущерба для качества судебной и административной поддержки в связи с ведением некоторых наиболее объемных и сложных дел Трибунала. Кроме того, секретариат предоставлял весь спектр административных услуг, необходимых для нормального функционирования Трибунала, оказывал помощь национальным судебным органам и руководил осуществлением информационно-разъяснительной программы Трибунала.

58. Параллельно Секретариат продолжал оказывать Механизму услуги и обеспечивать общую административную поддержку, помогал в процессе постепенного создания собственной автономной системы административного управления Механизма и внес вклад в укрепление рабочих отношений между двумя его отделениями.

A. Канцелярия Секретаря

59. Личная канцелярия Секретаря оказывала ему содействие в выполнении общих обязанностей по руководству Секретариатом, включая контроль за работой всех секций Секретариата и представление Трибунала в рамках его отношений с принимающим государством и другими государствами-членами, международными организациями и внешними заинтересованными сторонами. Канцелярия также оказывала поддержку в представительстве Трибунала в его отношениях с различными органами Организации Объединенных Наций, включая отправку материалов в Группу управленческой оценки, Трибунал по спорам и Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций.

60. Личная канцелярия Секретаря в тесном взаимодействии с сотрудниками Механизма продолжала оказывать поддержку Секретарю в выполнении функций его Секретариата как в Аруше, так и в Гааге, уделяя при этом особое внимание вопросам судебного производства в Механизме, завершения разработки его политики и оперативных процедур и осуществления мероприятий по найму персонала.

61. Личная канцелярия Секретаря предоставляла юридические и политические рекомендации по широкому кругу вопросов, связанных с людскими ресурсами, и продолжала оказывать помощь Секретарю и Административному отделу в осуществлении процедур сокращения штата, включая сопоставительный обзор на двухгодичный период 2016–2017 годов и практическое использование его результатов.

B. Отдел судебной поддержки

62. Отдел вспомогательного обслуживания суда состоит из Секции вспомогательного обслуживания суда, Группы по судебной документации, Следственного изолятора Организации Объединенных Наций и Секции конференционного и лингвистического обслуживания. Секция вспомогательного обслуживания суда включает в себя четыре группы: Группу поддержки свидетелей и оперативной деятельности и Группу по защите свидетелей (вместе они называются «Секция по делам потерпевших и свидетелей»); Группу по организации работы залов судебных заседаний и Управление по вопросам правовой помощи и защиты.

63. В отчетном периоде Секретариат оказывал поддержку по четырем делам, находившимся в судебном производстве, и по трем делам, находившимся в апелляционном производстве (из которых три судебных дела и два апелляционных разбирательства были завершены в отчетный период), по которым проходило в общей сложности 14 обвиняемых, и направил около 115 юридических представлений, относящихся к текущим и завершенным делам Трибунала. Секретариат также на досудебной стадии оказывал поддержку по одному делу о неуважении к суду в отношении трех обвиняемых.

1. Секция вспомогательного обслуживания суда и Группа по судебной документации

64. В течение отчетного периода Секция по делам потерпевших и свидетелей оказывала оперативную и психо-социальную помощь 45 свидетелям (и сопровождавшим и поддерживавшим их лицам), которые выступали в Трибунале, и продолжала консультировать свидетелей по ходатайствам об изменении предоставляемых мер защиты в рамках других судебных процедур, причем число таких ходатайств в течение отчетного периода увеличилось. Кроме того, Секция завершила подготовку окончательного доклада по итогам своего экспериментального исследования по вопросу о долгосрочных последствиях дачи показаний в Трибунале. Выводы этого доклада, основанные на 300 опросах свидетелей, были представлены в Гааге и в регионе бывшей Югославии в июне 2016 года. Секция предприняла энергичные меры реагирования на обеспокоенность свидетелей в отношении своей безопасности, включая случаи, связанные с их перемещением. И наконец, Секция продолжала тесно сотрудничать с Механизмом в вопросах совершенствования его практических методов и укрепления рабочих отношений между двумя отделениями Механизма.

65. В течение отчетного периода Группа по организации работы залов судебных заседаний оказывала поддержку в рамках четырех судебных разбирательств и трех апелляций, включая три судебных решения. Кроме того, через свое Отделение *pro se* она оказала помощь двум обвиняемым, представляющим себя самостоятельно.

66. Кроме того, по состоянию на 31 июля 2016 года Группа по судебной документации обработала 1501 набор документов Трибунала (23 593 страницы), 953 набора документов Механизма (7024 страницы), 320 стенограмм Трибунала на английском и французском языках (24 130 страниц) и 10 стенограмм Механизма на английском и французском языках (170 страниц). Группа также содействовала обмену и передаче судебных материалов между Трибуналом и Механизмом.

67. Управление по вопросам правовой помощи и защиты продолжало руководить системой правовой помощи Трибунала, осуществляя надзор за работой более 100 членов группы защиты. В отчетный период из 14 обвиняемых, дела которых находились в судебном и апелляционном производстве, 12 человек, как было установлено, оказались не в состоянии полностью или даже частично оплачивать услуги адвокатов, поэтому правовая помощь им была предоставлена бесплатно. Около половины этих дел были отнесены к высшей категории сложности. Управление также занималось вопросами назначений *amici curiae* и денежными выплатами для них и оказывало содействие по правовым, политическим и оперативным вопросам, связанным с использованием системы правовой помощи Механизма.

2. Следственный изолятор Организации Объединенных Наций

68. Сотрудники Следственного изолятора Организации Объединенных Наций продолжали оказывать поддержку как Трибуналу, так и Механизму и отвечали за содержание 19 человек в условиях, превосходящих применимые международные стандарты. Сотрудники Изолятора обеспечивали присутствие содер-

жащихся под стражей лиц на судебных слушаниях, обслуживали обвиняемого, содержащегося под стражей по делу о неуважении к суду, и обеспечивали его безопасность, а также исполнили шесть решений и распоряжений о досудебном освобождении задержанных из-под стражи. Следственный изолятор продолжал оказывать содействие обвиняемым, представляющим себя самостоятельно, в подготовке их стратегии защиты. Лицам, содержащимся под стражей, предоставлялись услуги внутренних медицинских служб и помощь специалистов-медиков. Кроме того, организация работы Следственного изолятора и его функции по-прежнему претерпевали изменения с учетом конкретных потребностей стареющего контингента содержащихся под стражей, при этом подразделение содействовало проведению медицинских осмотров специалистами, назначенными судом. В мае 2016 года в связи с продолжающимся сокращением количества лиц, содержащихся под стражей, Следственный изолятор вывел из эксплуатации одно крыло из двух, занимаемых им в здании, и таким образом сократил количество камер для содержания с 32 до 20.

3. Секция конференционного и лингвистического обслуживания

69. Секция конференционного и лингвистического обслуживания продолжала оказывать услуги по устному и письменному переводу и ведению протоколов судебных заседаний для Трибунала, в результате чего за год было переведено около 18 200 страниц текста, обеспечено 710 человеко-дней устного перевода на заседаниях и подготовлено 14 000 страниц стенографических отчетов. В частности, Секция обеспечила перевод объемного апелляционного решения по делу *Обвинитель против Поповича и др.* и продолжала оказывать поддержку Механизму в рамках режима двойных функций. Тщательный анализ заявок на обеспечение перевода в целях выявления дублирующих просьб позволил сэкономить в течение отчетного периода порядка 235 000 долл. США.

С. Передача материалов

70. Секретарь учредил Рабочую группу высокого уровня по документации и архивам, с тем чтобы координировать передачу Механизму документации и архивов Трибунала и обеспечить завершение этой работы ко времени закрытия Трибунала. Эта группа проводит заседания ежемесячно и подготовила общий план и всеобъемлющую оценку рисков для этого проекта. Секция Механизма по архивам и документации, в свою очередь, продолжала оказывать поддержку отделениям Трибунала в процессе подготовки к передаче материалов Механизму, организовывая информационные совещания для руководителей и осуществляя профессиональную подготовку сотрудников. Совместно с отделениями Секция также определила периодичность конкретных сроков графика передачи, соблюдение которых будет регулярно отслеживать Рабочая группа по документации и архивам. На сегодняшний день Трибунал осуществил передачу примерно 30 процентов предполагаемого общего физического объема архивных документов, которые, как ожидается, будут переданы Механизму. Кроме того, за отчетный период Трибунал передал 1,48 петабайтов материалов Трибунала, что составляет примерно 80 процентов записей Трибунала в цифровом формате.

D. Служба коммуникации

71. Служба коммуникации регулировала доступ в Трибунал во время оглашения трех решений, в том числе по делу *Караджича*, при этом присутствовало около 500 человек, включая представителей дипломатического сообщества, журналистов, ученых и беспрецедентное число представителей от групп потерпевших.

72. Служба коммуникации оказывала помощь в организации первого брифинга Председателя Агиуса для дипломатического корпуса в Гааге, координировала посещения Трибунала и Механизма в учебных целях для более чем 250 групп и в целом приняла более 6000 посетителей.

73. Посещаемость веб-сайта Трибунала была рекордной — 2,2 миллиона просмотров. Дизайн веб-сайта также был полностью переделан и переведен в единую систему управления информационным наполнением Drupal для облегчения его будущей трансформации в архивный веб-сайт. Кроме того, была создана информационная страница с интерактивным графиком и набором инновационных инструментов, позволяющих получать доступ к информации и документации по тому или иному делу; эта страница была добавлена к веб-сайту еще до вынесения судебного решения по делу *Караджича*. Впервые появилась возможность ознакомиться в Интернете со всем набором видеозаписей по международному уголовному судебному разбирательству.

74. Служба коммуникации продолжала взаимодействовать с местными властями и международными партнерами в деле создания информационных центров в бывшей Югославии. В настоящее время предпринимаются усилия по доработке соглашения с городом Сараево и Мемориальным центром Сребреница — Потоцари, а также изучаются возможности создания информационных центров в других странах региона.

75. В рамках информационно-пропагандистской программы предпринимались более масштабные усилия для информирования населения в бывшей Югославии о работе Трибунала: лекциями и презентациями было охвачено более 2000 старшеклассников, студентов и учителей в 55 школах и университетах. Отделения Трибунала на местах в Сербии и Боснии и Герцеговине организовали 20 мероприятий с участием более 1000 человек. Были подготовлены пятый и шестой выпуски из серии информационно-разъяснительных документальных фильмов о работе Трибунала (пересмотренный вариант фильмов «Преступления, которые рассматривает МТБЮ: Вышеград» и «Дубровник и преступления против культурного наследия»), которые были показаны в Боснии и Герцеговине, Сербии и Хорватии. В течение отчетного периода 10 телевизионных станций в бывшей Югославии, а также Телевидение Организации Объединенных Наций, выразили заинтересованность в показе этих двух документальных фильмов. Кроме того, в ознаменование пятнадцатой годовщины запуска своей информационно-разъяснительной программы Трибунал подготовил и опубликовал книгу, содержащую всеобъемлющий обзор его деятельности и развития на протяжении ряда лет. Эта публикация, «15 лет информационно-разъяснительной работы в МТБЮ», будет представлена читателям во второй половине 2016 года.

76. Кроме того, Европейский союз оказал щедрую поддержку информационно-разъяснительной программе, пообещав выделить средства на продолжение программы до закрытия Трибунала. Трибунал подчеркивает значение резолюции 65/253 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея рекомендовала Генеральному секретарю продолжать изыскивать меры по мобилизации добровольных взносов для осуществления информационно-разъяснительных мероприятий, и призывает государства и других доноров оказать поддержку.

Е. Отдел административного вспомогательного обслуживания

77. В своей резолюции 70/242 Генеральная Ассамблея утвердила предлагаемый бюджет Трибунала и ассигновала пересмотренную сумму в размере 95 747 100 долл. США брутто (85 024 600 долл. США нетто) на двухгодичный период 2016–2017 годов. Эта сумма представляет собой сокращение на 52 процента по сравнению с пересмотренной суммой ассигнований на двухгодичный период 2014–2015 годов.

78. Внебюджетные сметные ресурсы на двухгодичный период 2016–2017 годов на сумму в размере 1 000 000 долл. США будут использоваться для различных мероприятий Трибунала. В течение отчетного периода Трибунал осуществил ряд инициатив на внебюджетные средства, в частности речь идет об информационно-разъяснительной деятельности в бывшей Югославии и учебных программах для начинающих прокуроров.

79. Отдел административного обслуживания добился значительного прогресса в деле осуществления плана административной ликвидации Трибунала, продолжив работу по обеспечению передачи/выбытия активов, объединению проведения всех гаагских мероприятий в одном месте и сокращению штата двух оставшихся отделений на местах.

80. Осуществляя свою часть общего плана ликвидации, Отдел по-прежнему активно принимал участие в усилиях, направленных на сокращение численности персонала, при этом, как и в предыдущие годы, план по сокращению численности персонала составлялся на основе всесторонних консультаций с представителями персонала. УСВН отметило, что существующая в Трибунале процедура сравнительного обзора и сокращения штатов является «примером передовой практики в области управления процессом преобразований». Существующий в Трибунале Отдел развития карьеры оказывал персоналу поддержку по всем аспектам, связанным с трудоустройством в период сокращения штата и завершения работы Трибунала, и в этой связи организовывал учебные курсы и семинары.

81. Трибунал продолжает поэтапное сокращение должностей соразмерно сокращению объема судебной деятельности в течение двухгодичного периода 2016–2017 годов, в результате чего к 31 декабря 2017 года будут сокращены все должности.

82. Отдел провел масштабную работу в связи с переходом на систему «Умоджа» и проследил за тем, чтобы Трибунал и Механизм успешно прошли четвертый этап внедрения этой системы.

83. И наконец, Отдел обеспечивал общую административную поддержку Механизма и предоставлял ему услуги по вопросам управления людскими ресурсами, общего обслуживания, закупок, финансирования, информационных технологий и безопасности. Кроме того, в преддверии прекращения своей деятельности в конце 2017 года Трибунал продолжал оказывать поддержку Механизму в деле создания его собственного компактного независимого административного аппарата.
